

보도 일시	2022. 1. 19.(수) 09:00	배포 일시	2022. 1. 19.(수) 09:00
담당 부서	문화예술정책실 국어정책과	책임자	과장 정원상 (044-203-2531)
		담당자	서기관 김철 (044-203-2534)

## ‘이에스지 경영’은 ‘환경·사회·투명 경영’으로 - 국립국어원 새말모임 다듬은 말 마련 -

문화체육관광부(장관 황희, 이하 문체부)와 국립국어원(원장 장소원, 이하 국어원)은 ‘이에스지(ESG)경영’을 대체할 쉬운 우리말로 ‘환경·사회·투명 경영’을 선정했다.

‘이에스지(ESG)경영’은 환경 보호와 사회적 기여도를 고려하고 법과 윤리를 준수하며 지배 구조를 개선하고자 하는 경영 철학을 이르는 말이다.

문체부는 ‘쉬운 우리말 쓰기 사업’의 하나로 국어원과 함께 외국어 새말 대체어 제공 체계를 구축해 운영하고 있다. 문체부와 국어원은 지난 1월 5일(수)에 열린 새말모임\*을 통해 제안된 의견을 바탕으로 의미의 적절성과 활용성 등을 다각으로 검토해 ‘이에스지 경영’의 대체어로 ‘환경·사회·투명 경영’을 선정했다.

\* 새말모임: 어려운 외래 용어가 널리 퍼지기 전에 일반 국민이 이해하기 쉬운 다듬은 말을 제공하기 위해 국어 유관 분야 전문가로 구성된 위원회.

이에 대해 문체부는 1월 7일(금)부터 1월 12일(수)까지 국민 1천여 명을 대상으로 ‘어려운 외국어에 대한 우리말 대체어 국민 수용도 조사’를 실시한 결과, 응답자의 62.1%가 ‘이에스지 경영’을 쉬운 우리말로 바꾸는 것이 좋다고 응답했다. 또한 ‘이에스지 경영’을 ‘환경·사회·투명 경영’으로 바꾸는데 응답자의 86.6%가 적절하다고 응답했다.

문체부와 국어원은 ‘이에스지 경영’처럼 어려운 용어 때문에 국민이 정보에서 소외되지 않도록 ‘환경·사회·투명 경영’과 같이 쉬운 말로 발 빠르게 다듬고 있다. 선정된 말 외에도 일반 국민이 이해하기 쉬운 다른 우리말 대체어가 있다면 사용할 수 있다. 앞으로도 문체부와 국어원은 정부 부처와 언론사가 주도적으로 쉬운 말을 사용할 수 있도록 계속 홍보할 계획이다.

<새말모임(1. 5.) 다듬은 말>

대상어(원어)	다듬은 말	의미
이에스지(ESG) 경영 (Environmental, Social and Governance 經營)	환경·사회·투명 경영	환경 보호와 사회적 기여도를 고려하고 법과 윤리를 준수하며 지배 구조를 개선하고자 하는 경영 철학.
디지털 네이티브 (digital native)	디지털 태생	디지털 환경에서 태어나 성장하여 디지털 기기를 자유자재로 활용하는 세대.

※ (참고) 코로나19 관련 쉬운 우리말 대체어

어려운 외국어	쉬운 우리말 대체어
팬데믹	(감염병) 세계적 유행
에피데믹	(감염병) 유행
글로브 월	의료용 분리벽
언택트 서비스	비대면 서비스
엔데믹	(감염병) 주기적 유행
트윈데믹	감염병 동시 유행
플링 검사	취합 (선별) 검사
윈도 스루 검진	투명창 검진
페이스 실드	얼굴 가림막
스니즈 가드	침방울 가림막
지표 환자	첫 확진자
엔(n)차 감염	연쇄 감염, 연속 감염
드라이브스루 진료	승차 진료, 승차 검진, 차량 이동형 진료(또는 검진)
비말	침방울
진단 키트	진단 도구(모음), 진단 (도구) 꾸러미
의사 환자	의심 환자
트래블 버블	비격리 여행 권역, 여행 안전 권역
코로나 블루	코로나 우울
코로나 레드	코로나 분노
코로나 블랙	코로나 절망
코로나 쇼크, 코로나19 쇼크	코로나 충격
부스터 샷, 부스터 샷	추가 접종
롱 코비드	코로나 감염 후유증

붙임 1. 2022년 새말모임 다듬은 말 목록

2. 다듬은 말 홍보 자료

담당 부서 <총괄>	문화체육관광부 국어정책과	책임자	과장 정원상 (044-203-2531)
		담당자	서기관 김철 (044-203-2534)
<공동>	국립국어원 공공언어과	책임자	과장 김선철 (02-2669-9721)
		담당자	연구사 박주화 (02-2669-9722)

## 붙임 1 2022년 새말모임 다듬은 말 목록

대상어(원어)	다듬은 말	의미	발표
ESG 경영 (Environmental, Social and Governance 經營)	환경·사회·투명 경영	환경 보호와 사회적 기여도를 고려하고 법과 윤리를 준수하며 지배 구조를 개선하고자 하는 경영 철학.	220119
디지털 네이티브 (digital native)	디지털 태생	디지털 환경에서 태어나 성장하여 디지털 기기를 자유자재로 활용하는 세대.	220119

## 붙임 2 다듬은 말 홍보 자료 (환경·사회·투명 경영, 디지털 태생)

